

散文小溪 • 文/歐羿函 (加拿大)

爸爸的白頭髮

在一個深夜，人靜的晚上，爸爸一邊閱讀著手中報紙，一邊提醒我天氣變冷了，別著涼了。我的目光從書本上移到爸爸身上，無意間發現爸爸原本烏黑頭髮，曾幾何時已夾雜著幾根白頭髮，原來歲月已在爸爸瀟灑的外表上留下辛勞的痕跡。

童年時期的我，體弱多病，每次感冒發高燒，爸爸和媽媽會焦急地像熱鍋上的螞蟻，總是細心照顧我。爸爸會把自己的工作拋在腦後，親自開車載我去看醫生，並百般叮嚀我要按時吃藥，提醒我三餐營養要均衡。小時候看著家人為我忙

進忙出，天真的我總覺得生病是一件很幸福的事。

長大之後，漸漸了解爸爸那麼辛苦工作，是為了能讓我家人過更好的日子。爸爸一肩扛起養家的重擔，經常早出晚歸，有時回到家後，還得盯著電腦螢幕，加班到凌晨。看著爸爸那麼努力地賺錢，我只能鞭策自己，希望盡到自己應盡的本分，讓爸爸安心。

當我跟姊姊都到了叛逆期的階段，爸爸常常一臉憂慮地跟媽媽討論我跟姊姊的行為，絞盡腦汁地思考該如何了解年輕人的思考模式。那段時間，真的讓爸爸和媽媽操

心死了。
這些年來，我們一家能夠移民到加拿大，我跟姊姊能受到健全教育，不愁吃穿，都是因為爸爸辛勤地付出。
然而，爸爸的體健康似乎一日不如一日，在努力打拼的



同時，爸爸卻忽略了自己身體。爸爸長期面對工作上排山倒海的壓力，以及家中大小難題，他的健康漸漸走下坡了。
望著爸爸的白髮，我下定決心要認真讀書，絕對不辜負爸爸栽培我的苦心。我要在生活上多幫爸媽的忙，分擔家務，減少他們的壓力。未來，我要研發抗老化的藥，讓辛勞的長者恢復昔日風采，這是我人生另一個重要的目標。

同時，爸爸卻忽略了自己身體。爸爸長期面對工作上排山倒海的壓力，以及家中大小難題，他的健康漸漸走下坡了。
望著爸爸的白髮，我下定決心要認真讀書，絕對不辜負爸爸栽培我的苦心。我要在生活上多幫爸媽的忙，分擔家務，減少他們的壓力。未來，我要研發抗老化的藥，讓辛勞的長者恢復昔日風采，這是我人生另一個重要的目標。

同時，爸爸卻忽略了自己身體。爸爸長期面對工作上排山倒海的壓力，以及家中大小難題，他的健康漸漸走下坡了。
望著爸爸的白髮，我下定決心要認真讀書，絕對不辜負爸爸栽培我的苦心。我要在生活上多幫爸媽的忙，分擔家務，減少他們的壓力。未來，我要研發抗老化的藥，讓辛勞的長者恢復昔日風采，這是我人生另一個重要的目標。



舊金山聖安中校紙上壁報展

指導老師/薛筱瑩

快樂的聖誕節

• 李若蘭

聖誕節是一個充滿歡樂的節日，每年到了這個時候，學校和家裡都有很多好玩的活動。
在學校的聖誕晚會上，每個年級的學生都會穿著紅色和綠色的衣服，在舞台上表演。台上有人唱歌，也有人在跳舞，台下觀眾都看得十分高興。
學校活動很精彩，家裡也一樣熱鬧。我們全家

會一起裝飾房子，我和妹妹幫爸爸把人造聖誕樹組裝起來，媽媽把各式各樣的裝飾品拿出來，跟我們一起妝點聖誕樹，爸爸則把燈飾掛上去。
接著大家會去商場買禮物，每年聖誕節前，我和妹妹經常會躲在家裡，自己動手作禮物給爸爸、媽媽。
平安夜時，我們會一邊聽音樂，一邊吃零食。

聖誕節那天一大早，我和妹妹會急忙地跑去聖誕樹下的禮物。
晚上，我們全家會開車到舊金山漁人碼頭，在Ghirardelli巧克力廣場散步，我們邊逛街邊喝熱巧克力，並一起欣賞那裡的巨大聖誕樹。
回到家後，大家都累得呼呼大睡。我在深夜裡夢見了禮物、音樂和美麗的聖誕樹。

聖誕燈火

• 文/林花 (新澤西州)

門前燈火好輝煌，好像星星落樹上。左鄰鹿低頭，右舍羊歡暢。對面彩燈鑲窗框，家家喜洋洋。

• 謝曦晴

聖誕節是我家人最喜歡的節日，每年聖誕節，舅舅一家都會來我們家，與我們一起吃聖誕大餐，吃完飯後，我們會一起玩遊戲和聽音樂。

那天我都會幫媽媽準備餐點，我們會很早起床，開車到超級市場去買新鮮的食物，然後回家煮一頓美味的晚餐。我一整天都在家裡幫忙切牛肉、

煮義大利麵、烤蛋糕、烤鴨和準備很多其他的餐點。
去年聖誕節，舅舅一家跟往常一樣，來到我們家作客。我先陪表弟、表妹玩遊戲，接著

再一起吃晚飯，並品嚐甜點。
吃完晚飯後，大家會圍坐在聖誕樹旁，非常興奮地打開禮物，快樂地度過一個有趣的聖誕節。

美第一夫人瞭解歐巴馬為何老挨轟

5-1

Michelle Obama says being criticized is part of the president's job, and she understands why her husband has been on the receiving end.

美國第一夫人蜜雪兒·歐巴馬表示，面對批評是美國總統職務的一環，她能理解為何夫婦老是挨批。(美聯社)

中文

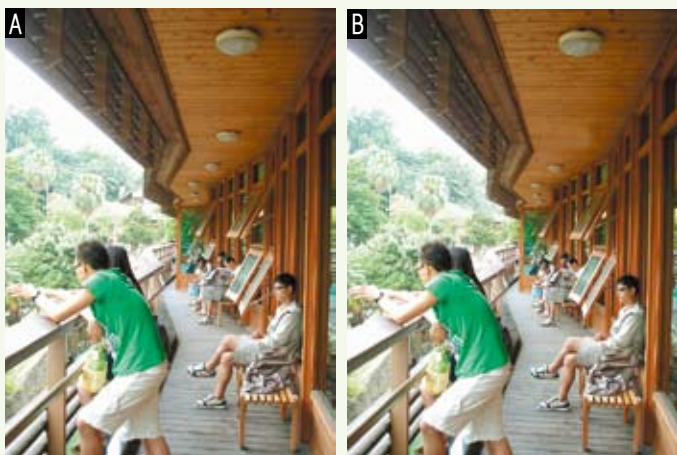
- (1) 你們這家餐館是四川菜?
- (2) 我們是知道地的四川菜。
- (3) 四川菜都加辣椒是嗎?
- (4) 川菜多是辣的，如果你不要辣，我們也可免加。
- (5) 你們的招牌菜是什麼?
- (6) 豆瓣魚、麻婆豆腐。

泰文

1. ร้านอาหารของคุณเป็นอาหาร "เสวน" ใช่ไหม ?
2. ร้านเราเป็นร้านอาหาร "เสวน" แท้ ๆ
3. อาหาร "เสวน" ใส่พริกพั่นไหม ?
4. อาหาร "เสวน" ส่วนใหญ่รสเผ็ด ถ้าคุณไม่ต้องการเผ็ด เราก็ไม่ใส่
5. อาหารพิเศษประจำร้านของคุณคืออะไร ?
6. ปลาผัดแต้เจียว เต้าหู้ทรงเครื่อง

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨 SUDOKU

動動腦 <http://www.lemo.dk/sudoku/>

		3		7				
			9	6				
8	7					9	6	
	3		4	9		2		
		9	7	3	6			
	4		2	1		8		
2	1						5	8
			6	5				
		7			4			

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

8	9	4	2	1	8	7	6	5
1	7	2	5	6	9	4	8	3
8	5	6	7	4	3	6	1	2
6	8	3	1	9	2	5	7	1
5	7	4	3	8	7	6	2	1
7	2	1	6	5	7	8	3	9
6	6	5	4	3	1	2	7	8
2	3	8	9	7	6	1	5	7
7	1	7	8	2	5	3	6	9

找碴解答：

